

SKODA

DECORATIVE DOOR SILL STRIPS

- FRONT

DEKORATIVNÍ PRAHOVÉ LIŠTY

- PŘEDNÍ

DEKORATIVE EINSTIEGSLEISTEN

- VORNE

Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

5LJ 071 303/303A

Elroq (PY)

5LA 071 303A

Enyaq (5A)

Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a.s.
tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic

infoline@skoda-auto.cz

Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

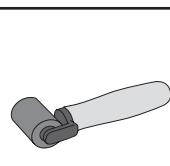
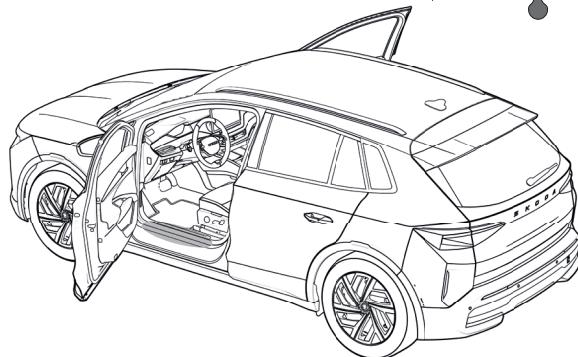
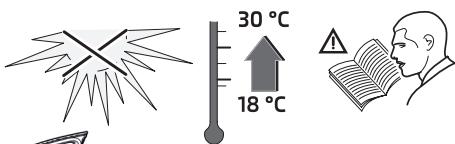
Upozornění.

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

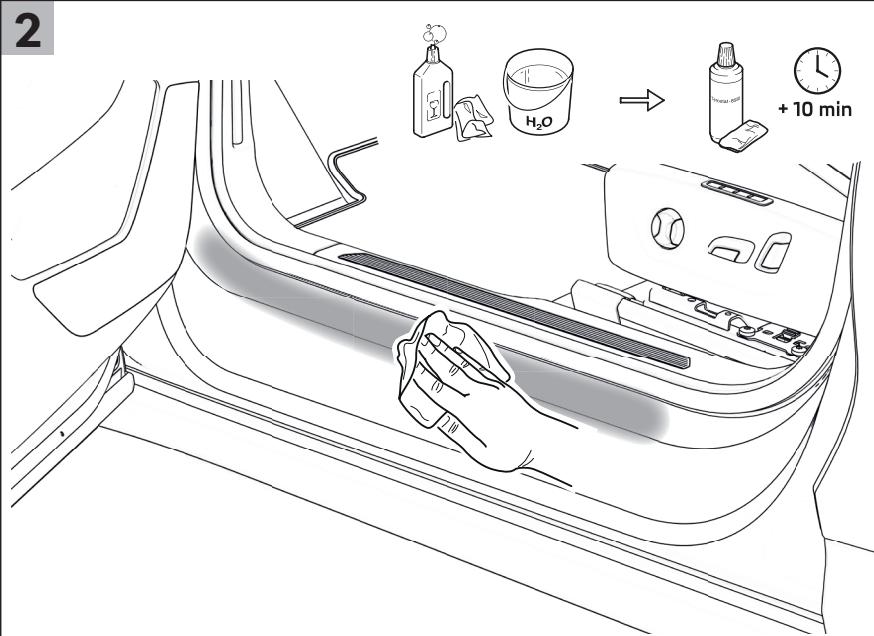
Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

1 5LJ 071 303/303A
5LA 071 303A



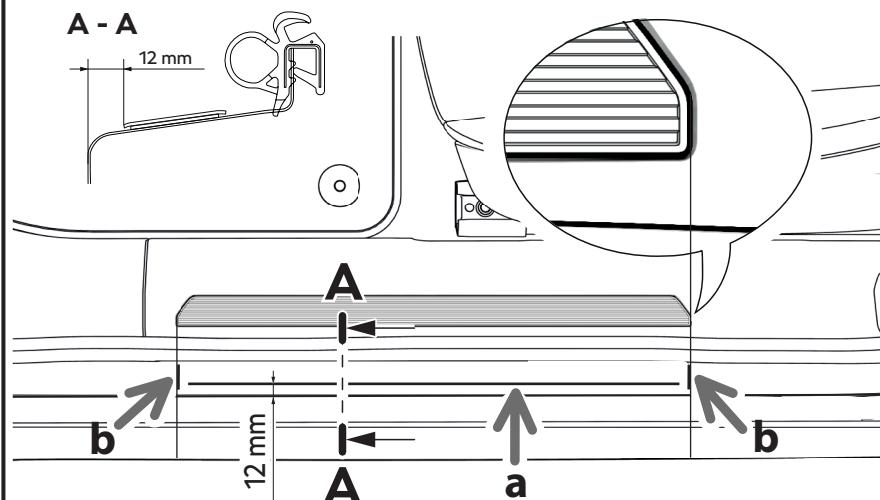
2



3



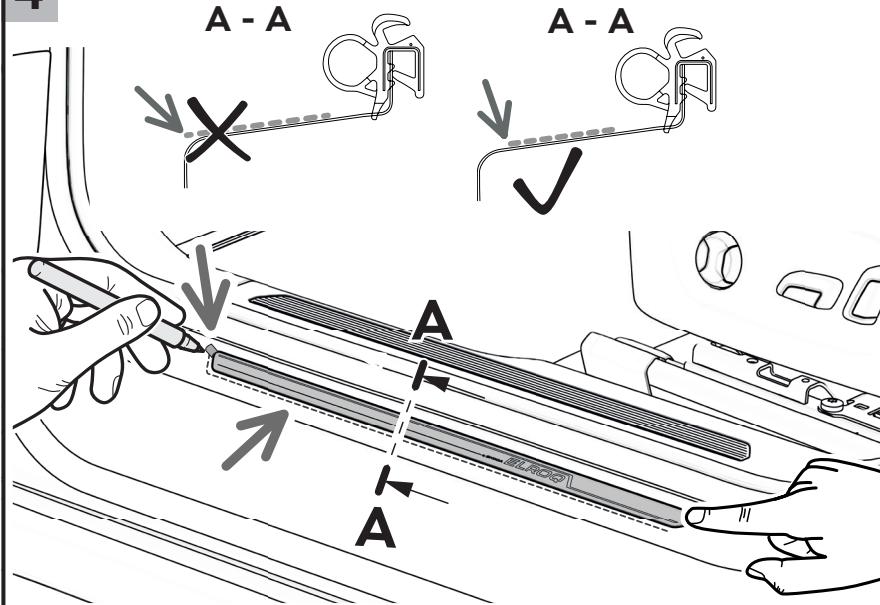
see text
viz text
siehe Text



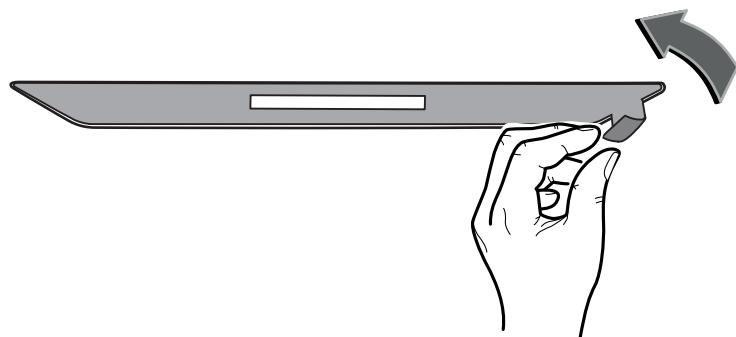
4

A - A

A - A

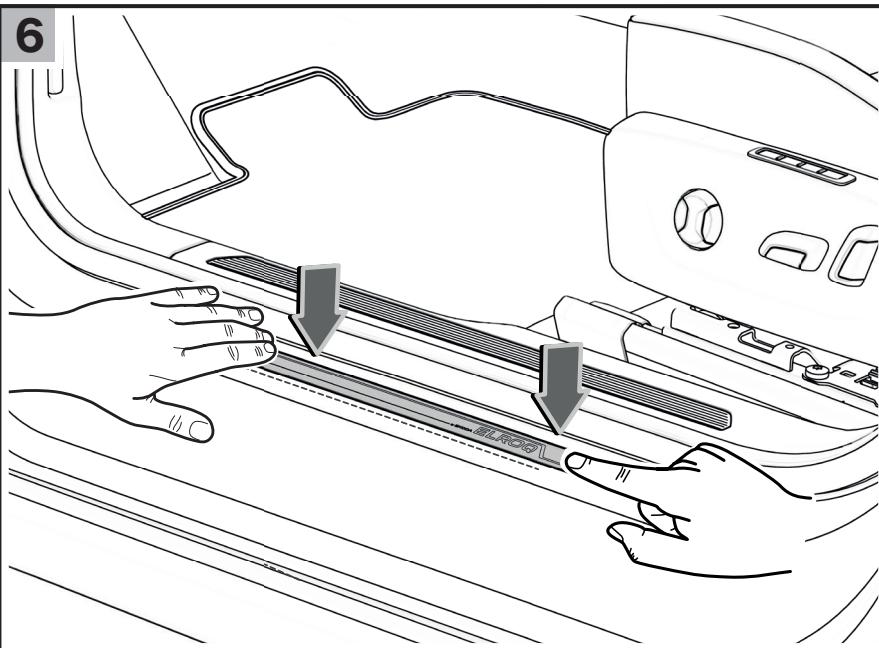


5

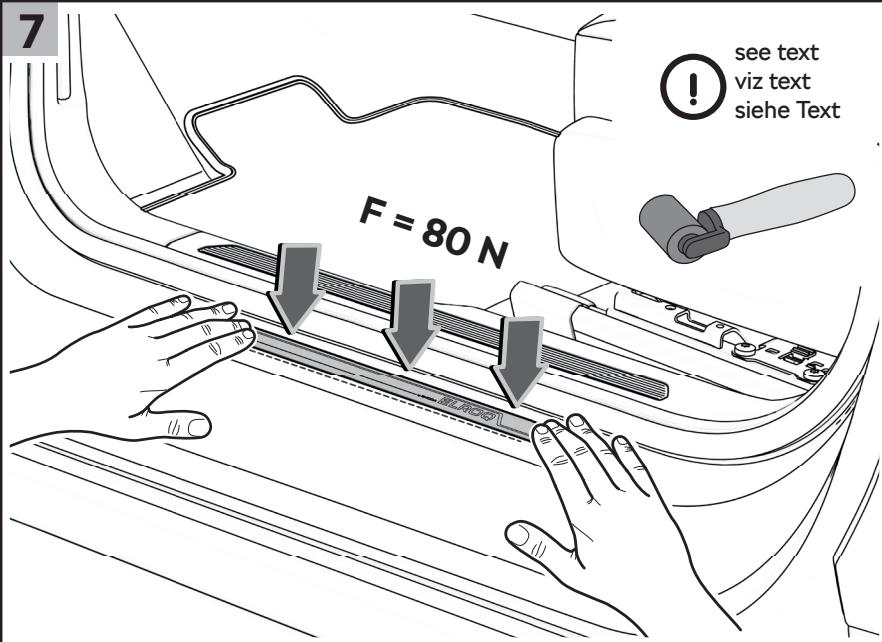


! see text
viz text
siehe Text

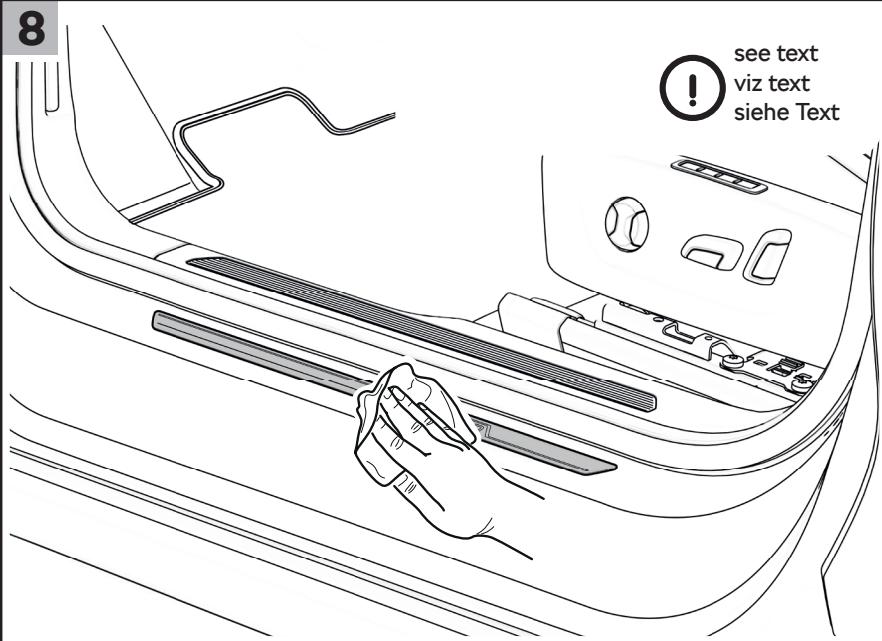
6



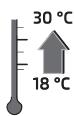
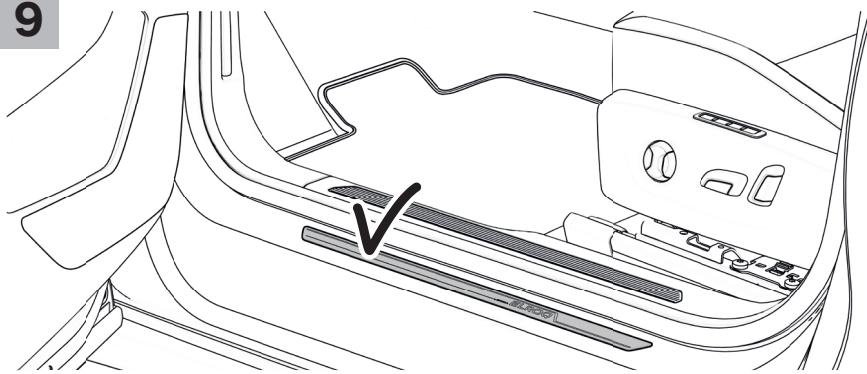
7



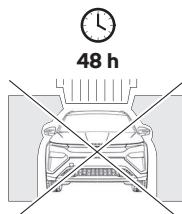
8



9



STOP! 6 h



48 h



DECORATIVE DOOR SILL STRIPS - FRONT

The products and accessories are intended for professional installation. Škoda Auto recommends having the product installed by a contractual partner.

ELROQ

Decorative door sill strips front - silver
Decorative door sill strips front - black

Order No. 5LJ 071 303
Order No. 5LJ 071 303A

ENYAQ

Decorative door sill strips front - black

Order No. 5LA 071 303A

Door sill kit - fig. 1

Part name	Qty
Door sill strip left	1
Door sill strip right	1
Fitting instructions	1

Pressure roller

Important fitting instructions

In order to ensure good adhesion of the door sill strips to the car, it is important that the ambient working temperature, the temperature of the car and the assembled parts are in the range of 18 – 30 °C. Do not expose the parts to direct sunlight.

We recommend fitting the strips using a pressure roller set to 80 N.

Pressing the strips by hand will not ensure that the required pressure is maintained. A lower force may cause the strips to come unstuck, while a greater force may push the strip onto the car's door sill and thereby damage its paint.



Caution. The manual shows and describes the preparation of the car and the subsequent fitting of the front door sill strip on the left-hand side. Proceed in the same manner when fitting the door sill strip on the right-hand side. The fitting instructions demonstrate the fitting procedure for the ELROQ. Proceed in a similar manner for the ENYAQ.

Fig. 2

- Wash the car's door sills with a weak solution of a suitable detergent and rinse with clean water. Then degrease them with a suitable cleaner. Allow 10 minutes for the vapours to dissipate.
- Make sure to distinguish the door sill strips for the left and right-hand sides according to fig. 1.

Fig. 3

- To set the strip in place correctly, measure 12 mm according to section A-A and mark the distance with a suitable marker pen. In a crosswise direction, take the perpendicular strip out of the moulding on the lining of the inner door sill and mark the distance with a suitable marker pen. Make a lining on both sides of the moulding.

Fig. 4

- Set the door sill strip against the mark parallel to the radius border (Fig. 3, arrow „a“), then centre the strip between the drawn marks (Fig. 3, arrows „b“) and outline its position.

Fig. 5

- Pull off the cover paper just before adhesion.

Fig. 6

- Place the strip with the cover paper removed on the marked place.



Caution. When setting the door sill strips on the door sill, stick them down with the utmost care. A lightly attached strip can still be removed, but be careful not to damage the paintwork on the door sill when doing so.

Fig. 7

- Press down the door sill strip carefully with a pressure roller or by hand (with a minimum force of 80 N). Press down the door sill strip again 15 minutes after it has been glued.



Caution. If the door sill strips are removed and re-glued, their sufficient adhesion can no longer be guaranteed. For that reason, take care to position them correctly before gluing.

Fig. 8

- Clean off the helper markings with a suitable cleaner. Remove the protective foil from the sill strip.

Glue the door sill strip on the other side of the car in the same manner.

Door sill strip maintenance instructions (fig. 9)

Caution. Leave the car parked for 6 hours in a protected area (temperature 18 – 30 °C) with the door sill strips glued down.

Always familiarise the customer with the following instructions when handing over the car after fitting.

Do not use a car wash for 48 hours after gluing the door sill strips.

Wash the door sill strips with a weak solution of ordinary detergents. Do not use abrasive cleaners or chemical solvents under any circumstances. Do not clean the door sill strips with a dirty rag or a scourer.



Caution. The door sill strips are a decoration and are not intended to be stepped on when getting into (out of) the car.

Too much pressure on the strips may cause their deformation, or cause them to come into contact with the door sill and possibly damage the paintwork.

The part number is located on an area that is inaccessible for technical reasons after fitting. Keep this manual for the lifetime of the product.

DEKORATIVNÍ PRAHOVÉ LIŠTY - PŘEDNÍ

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

ELROQ

Prahové lišty přední - stříbrné
Prahové lišty přední - černé

Objed. číslo 5LJ 071 303
Objed. číslo 5LJ 071 303A

ENYAQ

Prahové lišty přední - černé

Objed. číslo 5LA 071 303A

Sada prahových lišť - obr. 1

Název dílu	Kusů
Prahová lišta levá	1
Prahová lišta pravá	1
Montážní návod	1

Přitlačný váleček

Důležité pokyny k montáži

Pro zabezpečení kvalitního nalepení prahových lišť na vůz je důležité, aby prostorová pracovní teplota, teplota vozu i montovaných dílů byla v rozmezí 18 - 30 °C. Zajistěte, aby díly nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření.

Montáž lišt doporučujeme za použití přitlačného válečku nastaveného na hodnotu 80 N. U dotlačení lišt rukou nelze zajistit dodržení potřebného tlaku. Nižší síla může vést k odlepení lišty, vyšší síla může lištu stlačit až na práh vozu a porušit tím jeho lak.



Upozornění. V návodu je zobrazena a popsána příprava vozu a následná montáž přední prahové lišty na levou stranu vozu. Při montáži prahové lišty na pravé straně vozu postupujte stejným způsobem. Postup montáže je vyobrazen v návodu na voze ELROQ, u vozu ENYAQ postupujte obdobně.

Obr. 2

- Prahy vozu omýjte slabým roztokem vhodného saponátu a opláchněte čistou vodou. Potom je odmastěte vhodným čističem. Nechte cca 10 minut odvětrat.
- Dbejte na rozlišení prahových lišť pro levou a pravou stranu vozu **dle obr. 1**.

Obr. 3

- Pro správné ustavení lišty si odměřte 12 mm dle řezu A-A a označte si vzdálenost vhodným popisovačem. Ve směru příčném vyneste kolmici z prolisu na obložení vnitřního prahu a označte si vzdálenost vhodným popisovačem na prahu vozu. provedte na obou stranách prolisu obložení.

Obr. 4

- Prahovou lištu ustavte ke značce rovnoběžné s hranicí rádiusu (obr. 3, šipka „a“), následně vystředte lištu mezi nakreslené značky (obr. 3, šipky „b“) a obkreslete její polohu.

Obr. 5

- Krycí papír strhávejte těsně před samotným lepením.

Obr. 6

- Lištu s odstraněným krycím papírem přiložte na vyznačené místo.



Upozornění. Při ustanování prahových lišt na práh vozu při jejich lepení postupujte s co nejvyšší pečlivostí. Lehce přiloženou lištu lze ještě sejmout, ale dbejte na to, aby nedošlo k poškození laku na prahu vozu.

Obr. 7

- Prahovou lištu pečlivě přitlačte přitlačným válečkem nebo rukou (silou min. 80 N). Přitlačení prahové lišty zopakujte znovu po uplynutí 15 minut od jejího nalepení.



Upozornění. Po odlepení prahových lišt a jejich opětovném nalepení není již zaručena jejich dostatečná přilnavost. Dbejte proto na jejich správné umístění ještě před samotným lepením.

Obr. 8

- Vhodným čističem očistěte pomocné značky. Z prahové lišty odstraňte ochrannou fólii.

Stejným způsobem nalepte prahovou lištu i na druhé straně vozu.

Pokyny k údržbě prahových lišť (obr. 9)

Upozornění. S přilepenými prahovými lištami musí být vůz odstaven po dobu 6 hodin v chráněných prostorách (teplota 18 - 30 °C).

S těmito následujícími pokyny vždy seznamte zákazníka při předání vozu po montáži.

Po dobu 48 hodin od nalepení prahových lišt nejezděte s vozem do myčky. Prahové lišty omývejte slabým roztokem běžných saponátových prostředků. V žádném případě nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo chemická rozpouštědla. Prahové lišty nečistěte špinavým hadříkem nebo drátěnkou.



Upozornění. Prahové lišty jsou dekoračním doplňkem vozu a nejsou určeny k nášlapu při nastupování (vystupování) do (z) vozu. Při nadměrném zatížení lišty může dojít k její deformaci, nebo k jejímu dotyku s prahem vozu a tím k možnému poškození laku vozu.

Číslo dílu je umístěno na ploše, která je po montáži z technických důvodů nepřístupná. Ponechte si tento návod po dobu životnosti výrobku.

DEKORATIVE EINSTIEGSLEISTEN - VORNE

Die Produkte des Zubehörs sind für die fachgerechte Montage bestimmt. Škoda Auto empfiehlt, die Montage bei einem der Vertragspartner durchführen zu lassen.

ELROQ

DE

Vordere Einstiegsleisten - silbern
Vordere Einstiegsleisten - schwarz

Bestellnr. 5LJ 071 303
Bestellnr. 5LJ 071 303A

ENYAQ

Vordere Einstiegsleisten - schwarz

Bestellnr. 5LA 071 303A

Einstiegsleisten-Set - Abb. 1

Bezeichnung des Teils	Stückzahl
Einstiegsleiste links	1
Einstiegsleiste rechts	1
Montageanleitung	1

Andruckrolle

Wichtige Hinweise zur Montage

Zur Gewährleistung des qualitätsgerechten Aufklebens der Einstiegsleisten am Wagen ist es wichtig, dass die Arbeitsraumtemperatur des Wagens sowie der zu montierenden Teile im Bereich von 18 - 30 °C liegt. Stellen Sie sicher, dass die Teile nicht der direkten Sonnenstrahlung ausgesetzt werden.

Wir empfehlen die Montage der Leisten unter Verwendung einer auf den Wert von 80 N eingestellten Andruckrolle. Beim Andrücken der Leisten mit der Hand kann die Einhaltung des erforderlichen Drucks nicht gewährleistet werden. Eine geringere Kraft kann das Ablösen der Leiste zur Folge haben, während eine größere Kraft die Leiste bis auf die Schwelle des Wagens drücken und somit seinen Lack beeinträchtigen kann.



Hinweis. In der Anleitung sind die Vorbereitung des Wagens und die anschließende Montage der vorderen Einstiegsleiste auf der linken Seite des Wagens dargestellt und beschrieben. Verfahren Sie bei der Montage der Einstiegsleiste auf der rechten Seite des Wagens in gleicher Weise. Das Montageverfahren ist in der Anleitung für den Wagen ELROQ veranschaulicht, beim Wagen ENYAQ gehen Sie analog vor.

Abb. 2

- Waschen Sie die Schwellen des Wagens mit einer schwachen Lösung eines geeigneten Reinigungsmittels ab und spülen Sie mit sauberem Wasser ab. Entfetten Sie anschließend mit einem geeigneten Reiniger. Etwa 10 Minuten ablüften lassen.
- Achten Sie auf die Unterscheidung der Einstiegsleisten für die linke und rechte Seite des Wagens gemäß Abb. 1.

Abb. 3

- Messen Sie anhand des Schnittes A-A zum Zwecke der korrekten Ausrichtung der Leiste 12 mm ab und kennzeichnen den Abstand mit einem geeigneten Filzstift (Marker). Fällen Sie in Querrichtung das Lot von der Einpressung auf die Verkleidung der inneren Schwelle und markieren Sie den Abstand mit einem geeigneten Marker auf der Schwelle des Wagens. Führen Sie dies auf beiden Seiten der Einpressung der Verkleidung durch.

Abb. 4

- Richten Sie die Einstiegsleiste zur Markierung, parallel zur Radiusgrenze (Abb. 3, Pfeil „a“) aus, zentrieren Sie die Leiste anschließend zwischen den gezeichneten Markierungen (Abb. 3, Pfeile „b“) und umzeichnen Sie ihre Lage.

Abb. 5

- Ziehen Sie das Deckpapier unmittelbar vor dem eigentlichen Kleben ab.

DE

Abb. 6

- Legen Sie die Leiste nach dem Entfernen des Deckpapiers an die markierte Stelle an.



Hinweis. Gehen Sie beim Ausrichten der Einstiegsleisten auf der Schwelle des Wagens während des Klebens mit größtmöglicher Sorgfalt vor. Die leicht angelegte Leiste kann noch abgenommen werden, wobei Sie jedoch darauf achten sollten, dass der Lack auf der Schwelle des Wagens nicht beschädigt wird.

Abb. 7

- Drücken Sie die Einstiegsleiste mithilfe der Andruckrolle oder mit der Hand (min. Kraft 80 N) sorgfältig an. Wiederholen Sie das Andrücken der Einstiegsleiste nach Verstreichen von 15 Minuten ab ihrem Aufkleben.



Hinweis. Nach dem Lösen der Einstiegsleisten und ihrem erneuten Aufkleben ist ihr ausreichendes Haftvermögen nicht mehr garantiert. Achten Sie daher noch vor ihrem eigentlichen Aufkleben auf ihre richtige Positionierung.

Abb. 8

- Entfernen Sie mit einem geeigneten Reiniger die Hilfsmarkierungen. Entfernen Sie von der Einstiegsleiste die Schutzfolie.

Kleben Sie die Einstiegsleiste in gleicher Weise auch auf der anderen Seite des Wagens auf.

Hinweise zur Wartung der Einstiegsleisten (Abb. 9)



Hinweis. Mit den angeklebten Einstiegsleisten ist der Wagen für die Dauer von 6 Stunden in einem geschützten Raum (Temperatur 18 - 30 °C) abzustellen.

Machen Sie den Kunden bei der Übergabe des Wagens nach der Montage stets mit den nachstehenden Hinweisen bekannt.

Fahren Sie mit dem Wagen für die Dauer von 48 Stunden ab dem Kleben nicht in die Waschanlage. Waschen Sie die Einstiegsleisten mit einer schwachen Lösung üblicher Reinigungsmittel ab. Verwenden Sie in keinem Falle scheuernde Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel. Reinigen Sie die Einstiegsleisten nicht mit einem schmutzigen Tuch oder mit einem Drahtschwamm.



Hinweis. Die Einstiegsleisten sind ein dekoratives Accessoire des Wagens und nicht zum Auftreten beim Besteigen oder Verlassen des Wagens bestimmt. Bei übermäßiger Belastung der Leiste kann ihre Verformung eintreten, wobei ihre Berührung mit der Schwelle des Wagens eine mögliche Beschädigung des Lackes des Wagens verursachen kann.

Die Nummer des Teils ist auf jener Fläche befindlich, die nach der Montage aus technischen Gründen nicht zugänglich ist. Bewahren Sie diese Anleitung für die Lebensdauer des Produktes auf.

LISTONES DE UMBRAL - DELANTEROS

Los accesorios están destinados para una instalación profesional. Škoda Auto recomienda sea realizada en los distribuidores autorizados.

ELROQ

Listones de umbral delanteros - plateados
Listones de umbral delanteros - negros

Número de referencia 5LJ 071 303
Número de referencia 5LJ 071 303A

ES

ENYAQ

Listones de umbral delanteros - negros

Número de referencia 5LA 071 303A

Kit de listones de umbral - fig.1

Nombre de la pieza	Cantidad
Listón de umbral izquierdo	1
Listón de umbral derecho	1
Instrucciones de montaje	1

Rodillo de presión

Instrucciones de montaje importantes

Para garantizar una adhesión de calidad de los listones de umbral en el coche, es importante que la temperatura ambiente y del vehículo, así como de las piezas que se van a instalar, estén dentro del rango de 18 - 30 °C. Asegúrese de que las piezas no estén expuestas a la luz solar directa.

Para instalar los listones recomendamos utilizar un rodillo de presión ajustado al valor de 80 N. No es posible asegurar que se mantenga la presión necesaria si presionamos manualmente los listones. Una fuerza menor puede provocar el desprendimiento del listón, una fuerza mayor puede empujar el listón hasta el umbral del coche, dañando la pintura.



Atención. Las instrucciones muestran y describen la preparación del coche y la posterior instalación del listón de umbral delantero en su lado izquierdo. Proceda de la misma manera para instalar el listón de umbral en el lado derecho del coche. El procedimiento de la instalación se ilustra en las instrucciones para el coche ELROQ y siga los mismos pasos para el ENYAQ.

Fig. 2

- Lave los umbrales del coche con una solución suave de un detergente adecuado y aclárelos con agua limpia. A continuación, desengraselos con un limpiador adecuado. Manténgalos ventilados durante unos 10 minutos.
- Asegúrese de distinguir los listones de umbral del lado izquierdo y derecho del coche, **como se muestra en la figura 1.**

Fig. 3

- Para colocar el listón correctamente, mida 12 mm según la sección A-A y señale la distancia con un marcador adecuado. Levante una perpendicular en la dirección transversal de la moldura del revestimiento del umbral interior y señale la distancia con un marcador adecuado en el umbral del coche. Realice este procedimiento en ambos lados de la moldura del revestimiento.

Fig. 4

- Coloque el listón de umbral en la marca paralela al límite del radio (fig. 3, flecha «a») y, a continuación, centre el listón entre las marcas (fig. 3, flechas «b») y trace su posición.

Fig. 5

- Retire el papel protector justo antes de pegar.

Fig. 6

- Coloque el listón sin el papel protector en la zona marcada.

ES



Atención. Proceda con sumo cuidado al colocar los listones en el umbral del vehículo antes de pegarlos. Un listón ligeramente pegado aún puede retirarse, pero procure no dañar la pintura del umbral del coche.

Fig. 7

- Presione con cuidado el listón de umbral con un rodillo de presión o a mano (presión mínima de 80 N). Vuelva a presionar nuevamente el listón de umbral 15 minutos después de pegarlo.



Atención. No se garantiza la adherencia de los listones después de retirarlos y volver a pegarlos. Por lo tanto, asegúrese de que están correctamente colocados antes de iniciar el pegado.

Fig. 8

- Quite las marcas auxiliares con un producto limpiador adecuado. Retire la lámina protectora del listón.

Proceda de la misma manera para pegar el listón de umbral en el otro lado del coche.

Instrucciones de mantenimiento de listones de umbral (fig. 9)



Atención. Con los listones de umbral pegados, el vehículo debe estacionarse durante 6 horas en una zona protegida (temperatura de 18 a 30 °C).

Al entregar el vehículo después de la instalación, informe siempre al cliente de las siguientes instrucciones.

No lleve el vehículo a un túnel de lavado durante las 48 horas posteriores al pegado de los listones. Lave los listones con una solución suave de un detergente normal. En ningún caso utilice productos de limpieza abrasivos ni disolventes químicos. No limpie los listones con un paño sucio o un estropajo de metal.



Atención. Los listones de umbral son un complemento decorativo del automóvil y no están diseñados para ser pisados al entrar o salir de él. Una carga excesiva sobre un listón de umbral puede provocar su deformación o un contacto con el umbral del automóvil y, por tanto, posibles daños en la pintura del mismo.

El número de la pieza se encuentra en una zona inaccesible después de la instalación por razones técnicas. Consérve este manual durante toda la vida útil del producto.

BARRES DE SEUIL DECORATIVES - AVANT

Les produits d'accessoires sont destinés à une installation professionnelle. Škoda Auto vous recommande de confier l'installation à un partenaire agréé.

ELROQ

Barres de seuil avant - argentées
Barres de seuil avant - noires

Numéro de commande 5LJ 071 303
Numéro de commande 5LJ 071 303A

ENYAQ

Barres de seuil avant - noires

Numéro de commande 5LA 071 303A

FR

Kit des barres de seuil - Fig. 1

Nom de la pièce	Pièces
Barre de seuil gauche	1
Barre de seuil droite	1
Notice d'installation	1
Rouleau de pression	

Consignes importantes pour l'installation

Afin de garantir un collage de haute qualité des barres de seuil sur la voiture, il est important que la température ambiante de travail, la température de la voiture et celle des pièces assemblées soient comprises entre 18 et 30 °C. Assurez-vous que les pièces ne soient pas exposées à la lumière directe du soleil.

Nous recommandons l'installation en utilisant le rouleau de pression réglé à la valeur de 80 N. En appuyant manuellement sur les barres, il n'est pas possible de garantir que la pression requise soit maintenue. Une force plus faible peut entraîner le décollement de la barre, une force plus élevée peut pousser la barre jusqu'au seuil de la voiture et ainsi endommager sa peinture.



Avertissement. La notice illustre et décrit la préparation de la voiture et l'installation ultérieure de la barre de seuil avant sur le côté gauche de la voiture. En installant la barre de seuil sur le côté droit de la voiture, procédez de la même manière. La procédure d'installation est représentée dans la notice pour la voiture ELROQ, procédez de la manière similaire pour la voiture ENYAQ.

Fig. 2

- Lavez les seuils de la voiture avec une solution faible d'un détergent approprié et rincez à l'eau claire. Puis dégraissez-les avec un nettoyant approprié. Laissez aérer environ 10 minutes.
- Faites attention à la distinction entre les barres de seuil pour les côtés gauche et droit de la voiture selon la Fig. 1.

Fig. 3

- Pour placer correctement la barre, mesurez 12 mm selon la section A-A et marquez la distance avec un marqueur approprié. Dans le sens transversal, tracez la perpendiculaire à partir de la moulure de garniture du seuil intérieur et marquez la distance avec un marqueur approprié sur le seuil de la voiture. Faites-le sur les deux côtés de la moulure de garniture.

Fig. 4

- Placez la barre de seuil sur le repère parallèle à la limite du rayon (Fig. 3, flèche « a »), puis centrez la barre entre les repères dessinés (Fig. 3, flèches « b ») et tracez sa position.

Fig. 5

- Détachez le papier de couverture juste avant de coller.

Fig. 6

- Placez la barre avec le papier de couverture enlevé à l'endroit marqué.



Avertissement. En plaçant les barres de seuil sur le seuil de la voiture, procédez avec beaucoup de soin lors de leur collage. La barre légèrement collée peut être encore retirée, veillez à ne pas endommager la peinture du seuil de la voiture.

FR

Fig. 7

- Appuyez soigneusement sur la barre avec un rouleau de pression ou à la main (avec une force de 80 N au minimum). Répétez la pression sur la barre de seuil au bout de 15 minutes après son collage.



Avertissement. Si vous avez décollé et puis recollé les barres de seuil, leur adhérence suffisante n'est plus garantie. C'est pourquoi veillez à leur position correcte encore avant le propre collage.

Fig. 8

- Nettoyez les repères auxiliaires avec un nettoyant approprié. Enlevez la feuille de protection de la barre de seuil.

Collez la barre de seuil de l'autre côté de la voiture de la même manière.

Consignes à l'entretien des barres de seuil (Fig. 9)



Avertissement. La voiture avec les barres de seuil collées doit être garée dans une zone protégée (température de 18 - 30 °C) pendant 6 heures.

Veuillez faire connaître toujours au client les consignes suivantes lors de la remise de la voiture après l'installation.

N'emmeznez pas la voiture à la station de lavage pendant 48 heures après avoir collé les bandes de seuil. Lavez les barres de seuil avec de la solution faible de détergents courants. En aucun cas n'utilisez de nettoyants abrasifs ou de solvants chimiques. Ne nettoyez pas les barres de seuil avec un chiffon sale ou une brosse métallique.



Avertissement. Les barres de seuil sont un accessoire décoratif de la voiture et ne sont pas destinées à y mettre les pieds lors de l'entrée (de la sortie) dans (de) la voiture. Si la barre est surchargée, elle peut se déformer ou entrer en contact avec le seuil de la voiture, et ainsi éventuellement endommager la peinture de la voiture.

La référence de pièce se trouve sur une surface inaccessible pour des raisons techniques après l'installation. Gardez cette notice pendant toute la durée de vie du produit.

BATTITACCHI DECORATIVI - ANTERIORI

I prodotti accessori sono destinati ad un montaggio professionale. Škoda Auto raccomanda di far eseguire il montaggio da partner contrattuali.

ELROQ

Battitacchi anteriori - argento
Battitacchi anteriori - neri

N. di ordine 5LJ 071 303
N. di ordine 5LJ 071 303A

ENYAQ

Battitacchi anteriori - neri

N. di ordine 5LA 071 303A

Set di battitacco - Fig. 1

Nome del pezzo	Qtà.
Battitacco sinistro	1
Battitacco destro	1
Istruzioni per il montaggio	1

Rullo di pressione

Istruzioni importanti per il montaggio

Per garantire che i battitacco siano incollati bene sull'auto, bisogna che la temperatura ambiente di lavoro, la temperatura dell'auto e delle parti montate siano comprese tra 18 e 30 °C.
Assicurarsi che le parti non siano esposte alla luce solare diretta.

Viene raccomandato di montare i battitacco utilizzando un rullo di pressione impostato a 80 N. Se i battitacco vengono premuti con una mano, non è possibile garantire che venga mantenuta la pressione necessaria. Una forza inferiore può causare che il battitacco si distacca, una forza superiore può spingere il battitacco fino al brancardo dell'auto danneggiando la vernice.



Avvertenze. Nelle istruzioni di montaggio sono illustrati e descritti la preparazione dell'auto e il successivo montaggio del battitacco anteriore sul lato sinistro dell'auto. Al montaggio del battitacco sul lato destro dell'auto seguire la stessa procedura. La procedura di montaggio è illustrata nelle istruzioni per l'ELROQ, per l'ENYAQ seguire la stessa procedura.

Fig. 2

- Lavare i brancardi dell'auto con una soluzione debole di un detergente adatto e risciacquare con acqua pulita. Quindi sgrassarli con un detergente adatto. Far arieggiare per circa 10 minuti.
- Distinguere tra il battitacco per il lato destro e sinistro dell'auto, **vedi Fig. 1.**

Fig. 3

- Per montare correttamente il battitacco, misurare 12 mm secondo la sezione A-A e contrassegnare la distanza con un pennarello adatto. In senso trasversale, fare una perpendicolare dal modanatura del rivestimento del brancardo interno e contrassegnare la distanza con un pennarello adatto sul brancardo dell'auto. Eseguire questa procedura su entrambi i lati della modanatura del rivestimento.

Fig. 4

- Allineare il battitacco al segno parallelo alla linea del raggio (Fig. 3, freccia "a"), quindi centrare il battitacco tra i segni contrassegnati (Fig. 3, frecce "b") e tracciarne la posizione.

Fig. 5

- Prima dell'incollaggio stesso, rimuovere la carta protettiva.

Fig. 6

- Posizionare il battitacco con carta protettiva rimossa nel luogo contrassegnato.



Avvertenze. Al posizionamento dei battitacco sul brancardo dell'auto e all'incollaggio procedere con massima cura. Il battitacco leggermente attaccato può essere ancora rimosso, ma bisogna fare attenzione a non danneggiare la vernice del brancardo.

IT

Fig. 7

- Premere il battitacco con cautela utilizzando un rullo di pressione o a mano (con una forza di min. 80 N). Passati 15 minuti dall'incollaggio, premere il battitacco di nuovo.



Avvertenze. Se i battitacco sono stati rimossi e di nuovo incollati, non è più garantita un'adesione sufficiente. Pertanto, prima dell'incollaggio stesso, accertarsi che i battitacco siano posizionati correttamente.

Fig. 8

- Pulire i segni ausiliari con un detergente adatto. Rimuovere la pellicola protettiva dal battitacco. **Incollare il battitacco anche sull'altro lato dell'auto utilizzando la stessa procedura.**

Istruzioni per la manutenzione dei battitacco (Fig. 9)



Avvertenze. Con i battitacco incollati, l'auto deve restare parcheggiato per 6 ore in un luogo protetto (temperatura 18 - 30 °C).

Alla consegna dell'auto dopo il montaggio, informare sempre il cliente sulle seguenti istruzioni.

Non portare l'auto all'autolavaggio per 48 ore dopo l'incollaggio dei battitacco. Lavare i battitacco con una soluzione debole di detergenti comuni. Non utilizzare mai detergenti abrasivi o solventi chimici. Non pulire i battitacco con un panno sporco o con una paglietta spugna in ferro.



Avvertenze. I battitacco sono un accessorio decorativo del veicolo e non sono destinati ad essere calpestati quando si sale sull'auto (scende dall'auto). Un carico eccessivo sul battitacco può causare la deformazione di esso o il suo contatto con il brancardo dell'auto con possibili danni alla vernice.

Il numero di articolo si trova in un'area che dopo il montaggio rimane, per motivi tecnici, inaccessibile. Conservare queste istruzioni per il montaggio per tutta la durata del prodotto.

DEKORATIVA INSTEGLISTER - FRÄMRE

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionell installation. Škoda Auto rekommenderar att montage utförs hos avtalspartner.

ELROQ

Främre instegslister - silver
Främre instegslister - svarta

Best. nummer 5LJ 071 303
Best. nummer 5LJ 071 303A

ENYAQ

Främre instegslister - svarta

Best. nummer 5LA 071 303A

Uppsättning instegslister - bild 1

Delens namn	Antal
Vänster instegslist	1
Höger instegslist	1
Monteringsanvisningar	1
Tryckrulle	

SV

Viktiga monteringsanvisningar

För att säkerställa att instegslisterna klistras fast på bilen på ett bra sätt är det viktigt att rumstemperaturen, bilens temperatur och de delar som ska monteras ligger inom intervallet 18 - 30 °C. Se till att delarna inte utsätts för direkt solljus.

Vi rekommenderar att monteringen av listerna görs med hjälp av en tryckrulle inställd på värdet 80 N. Om listen trycks fast med handen går det inte att garantera tillräckligt tryck. En mindre kraft kan leda till att listen lossnar, en större kraft kan leda till att listen trycks ända till bilens tröskel och kan då skada dess lack.



OBS. I bruksanvisningen visas och beskrivs förberedelserna av bilen och den efterföljande monteringen av den främre instegslisten på bilens vänstra sida. Gör på samma sätt vid monteringen av instegslisterna på bilens högra sida. Monteringsförfarandet finns visat i bruksanvisningen för ELROQ, för ENYAQ följer du samma förfarande.

Bild 2

- Tvätta bilens trösklar med en svag lösning med lämpligt rengöringsmedel och skölj med rent vatten. Avfetta sedan med ett lämpligt avfettningsmedel. Låt vädra i ca. 10 minuter.
- Var noga med att skilja insteglisterna för bilens högra och vänstra sida åt **enligt bild 1**.

Bild 3

- För korrekt placering av listen, mät 12 mm enligt snittet A-A och markera avståndet med en lämplig märkpenna. Dra en tvärgående linje med utgångspunkt från profilen på den inre tröskelns beklädnad och markera avståndet på bilens tröskel med en lämplig markeringspenna. Gör detta på bågge sidorna av beklädnadens fals.

Bild 4

- Ställ in instegslisten mot markeringen parallellt med radiegränsen (bild 3, se pil "a"), centrera sedan listen mellan de ritade markeringarna (bild 3, se pil "b") och rita av dess position.

Bild 5

- Dra av skyddspappret just innan själva klstringen.

Bild 6

- Placera listen med det borttagna skyddspappret på den markerade platsen.



OBS. Var mycket noggrann vid placeringen av instegslisterna på bilens tröskel när du klistrar fast dem. En lätt fastsatt list går fortfarande att ta bort, men se till att det inte uppstår skador på biltröskelns lack.

Bild 7

- Tryck fast instegslisten med en tryckvals eller med handen (med en kraft på åtminstone 80 N). Upprepa fasttryckningen av listerna på nytt 15 minuter efter de klistrats fast.



OBS. Efter att listerna tagits bort och sedan klistrats fast på nytt är det inte garanterat att de har tillräcklig vidhäftningsförmåga. Var därför noggrann med rätt placering innan själva klstringen.

SV

Bild 8

- Rengör hjälpmärkena med ett lämpligt rengöringsmedel. Ta bort skyddsfolien från instegslisterna.

Klistra fast andra sidans instegslist på samma sätt.

Instegslisternas underhållsanvisningar (bild 9)



OBS. När instegslisterna är fastklistrade måste bilen stå parkerad i 6 timmar på en skyddad plats (temperatur 18 - 30 °C).

Informera alltid kunden om följande instruktioner när du lämnar över bilen efter monteringen.

Kör inte bilen till någon biltvätt **48** timmar efter att instegslisterna klistrats fast. Tvätta instegslisterna med en svag lösning av vanliga rengöringsmedel. Under inga omständigheter ska slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel användas. Rengör inte instegslisterna med en smutsig trasa eller stålull.



OBS. Instegslisterna är en dekorativ detalj för bilen och är inte avsedda att kliva på vid in- (ur-) stigning i (ur) bilen.
Överdriven belastning av listen kan leda till att den deformeras eller kommer i kontakt med bilens tröskel, vilket kan skada bilens lackering.

Av tekniska skäl är delens nummer placerat på en yta som inte är åtkomlig efter montering. Spara den här bruksanvisningen under produktens hela livslängd.

DECORATIEVE DORPELLIJSTEN – VOORKANT

De accessoires zijn bedoeld voor professionele montage. Škoda Auto raadt aan om de montage door een contractuele partner te laten uitvoeren.

ELROQ

Dorpellijsen voorkant – zilver
Dorpellijsen voorkant – zwart

Bestelnr. 5LJ 071 303
Bestelnr. 5LJ 071 303A

ENYAQ

Dorpellijsen voorkant – zwart

Bestelnr. 5LA 071 303A

Set dorpellijsen – afb. 1

Naam van het deel	Aantal stuks
Dorpellijs links	1
Dorpellijs rechts	1
Montage-instructies	1

Aandrukrol

NL

Belangrijke montage-instructies

Om een goede hechting van de dorpellijsen aan de wagen te kunnen garanderen, is het van belang dat de omgevingstemperatuur van de wagen en de te monteren onderdelen tussen de 18 °C en 30 °C ligt. Zorg ervoor dat de onderdelen niet blootgesteld worden aan direct zonlicht.

Wij raden aan om voor de montage van de dorpellijsen een aandrukrol, ingesteld op 80 N, te gebruiken. Bij het handmatig aandrukken van de dorpellijsen kunt u niet de benodigde druk garanderen. Een lagere kracht kan ertoe leiden dat de dorpellijs loslaat, een te hoge kracht kan de dorpellijs naar de dorpel van de wagen duwen en daardoor de lak beschadigen.



Aanwijzing. In de handleiding wordt de voorbereiding van de wagen en montage van de voorste dorpellijs aan de linkerkant van de wagen beschreven. Voor de montage van de dorpellijs aan de rechterkant van de wagen volg dezelfde procedure. De montageprocedure voor het model ELROQ wordt getoond in de handleiding, volg bij het model ENYAQ dezelfde procedure.

Afb. 2

- Was de dorpels van de wagen met een zwakke oplossing van een geschikt schoonmaakmiddel en spoel daarna af met schoon water. Ontvet ze vervolgens met een geschikt reinigingsmiddel. Laat ca. 10 minuten drogen.
- Let op het onderscheid tussen de lijsten voor de linker- en rechterkant van de wagen **volgens afb. 1.**

Afb. 3

- Om de lijst correct te positioneren, meet 12 mm volgens snede A-A en markeer de afstand met een geschikte markeerstift. Maak in de dwarsrichting een loodlijn vertrekende uit het profiel op de binnendorpelbekleding en markeer de afstand met een geschikte markeerstift op de dorpel van de wagen. Doe dit aan beide zijden van de profilering van de binnendorpelbekleding.

Afb. 4

- Lijn de dorpellijst uit met de markering, parallel aan de radiusgrens (afb. 3, pijl "a"), centreer de lijst dan tussen de getekende markeringen (afb. 3, pijl "b") en teken de positie over.

Afb. 5

- Verwijder het afdekbaar papier vlak voor het lijmen.

Afb. 6

- Plaats de dorpellijst met het verwijderde afdekbaar papier op de gemarkeerde plaats.



Aanwijzing. Ga altijd zo zorgvuldig mogelijk te werk als u de dorpellijsten op de dorpel van de wagen positioneert. De licht bevestigde dorpellijst kan nog worden verwijderd, maar let op dat u de lak op de dorpel van de wagen niet beschadigt.

Afb. 7

- Druk de dorpellijst voorzichtig aan met de hand of met de aandrukrol (met een kracht van ten minste 80 N). Herhaal het aandrukken van de dorpellijst 15 minuten nadat deze is gelijmd.



Aanwijzing. Als u de dorpellijsten verwijdert en daarna opnieuw plakt, kan hun hechting niet langer gegarandeerd worden. Let daarom op een correcte positionering voorafgaand het lijmen.

NL

Afb. 8

- Verwijder met een geschikt reinigingsmiddel de hulpmarkeringen. Verwijder de beschermfolie van de dorpellijst.

Plak de dorpellijst op dezelfde manier aan de andere kant van de wagen.

Instructies voor het onderhoud van de dorpellijsten (afb. 9)



Aanwijzing. De wagen moet gedurende 6 uur met de gelijmde dorpellijsten in een beschermde ruimte (temperatuur 18 – 30 °C) blijven staan.

Maak de klant altijd attent op de volgende instructies als u hem de wagen overhandigt na installatie.

Breng de wagen, nadat u de dorpellijsten hebt geplakt, 48 uur niet naar de wasstraat. Reinig de dorpellijsten met een zwakke oplossing van water met gangbare zeephoudende reinigingsmiddelen. Gebruik in geen geval schurende schoonmaakmiddelen of chemische oplosmiddelen. Reinig de dorpellijsten niet met een vuile doek of met staalwol.



Aanwijzing. De dorpellijsten zijn een decoratieve toevoeging aan de wagen en zijn niet bedoeld om op te stappen bij het in-/uitstappen. Overmatige belasting van de dorpellijsten kan ertoe leiden dat deze vervormen of in contact komen met de dorpel van de wagen, waardoor het lakwerk van de wagen mogelijk wordt beschadigd.

Het onderdeelnummer bevindt zich op een plaats die na montage technisch niet toegankelijk is. Bewaar deze handleiding gedurende de levensduur van het product.

DEKORACYJNE LISTWY PROGOWE - PRZEDNIE

Produkty akcesoriów są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca przeprowadzenie montażu u partnerów umownych.

ELROQ

Listwy progowe przednie - srebrne
Listwy progowe przednie - czarne

Nr zamówieniowy 5LJ 071 303
Nr zamówieniowy 5LJ 071 303A

ENYAQ

Listwy progowe przednie - czarne

Nr zamówieniowy 5LA 071 303A

Komplet listew progowych - rys. 1

Nazwa części	Sztuk
Listwa progowa lewa	1
Listwa progowa prawa	1
Instrukcja montażowa	1

Wałek dociskowy

Ważne zalecenia dotyczące montażu

PL

Dla zapewnienia prawidłowego nalepienia listew progowych na pojazd jest ważne, aby temperatura otoczenia, temperatura pojazdu i montowanych części była w granicach 18 - 30 °C. Należy zapewnić, aby części nie były narażone na działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego.

Zalecamy montaż listew z użyciem wałka dociskowego nastawnego na wartość 80 N. W razie dociskania listew ręką nie można zapewnić dotrzymania potrzebnego docisku. Niższa siła może prowadzić do odlepienia listwy, wyższa siła może listwę docisnąć aż do progu pojazdu i uszkodzić jego lakier.



Uwaga. W instrukcji jest wyobrażone i opisane przygotowanie pojazdu i następny montaż przedniej listwy progowej na lewą stronę pojazdu. Montując listwę progową na prawą stronę pojazdu należy postępować w taki sam sposób. Sposób montażu jest wyobrażony w instrukcji na pojeździe ELROQ, w przypadku pojazdu ENYAQ należy postępować analogicznie.

Rys. 2

- Umyć progi pojazdu słabym roztworem odpowiedniego środka do mycia i opłukać czystą wodą. Następnie odtłuszczyć je odpowiednim oczyszczaczem. Pozostawić do wyschnięcia ok. 10 minut.
- Dbać o rozróżnienie listew progowych na lewą i prawą stronę pojazdu **według rys. 1.**

Rys. 3

- Dla prawidłowego ustawienia listwy należy zmierzyć 12 mm według przekroju A-A i zaznaczyć odległość odpowiednim markerem. W kierunku poprzecznym wyprowadzić prostopadłą z wytłoczeniem na okładzinie przedniego progu i zaznaczyć odległość odpowiednim markerem na progu pojazdu. Wykonać na obu stronach wytłoczenia okładziny.

Rys. 4

- Ustawić listwę progową na znaku równolegle z granicą promienia (rys. 3, strzałka „a“), następnie wycentrować listwę między narysowanymi znakami (rys. 3, strzałki „b“) i obrysować jej pozycję.

Rys. 5

- Papier kryjący zrywać bezpośrednio przed samym lepieniem.

Rys. 6

- Listwę z usuniętym papierem kryjącym przyłożyć na zaznaczone miejsce.



Uwaga. Ustawiając listwy progowe na progu pojazdu podczas ich lepienia postępować z maksymalną starannością. Lekko przyłożoną listwę można jeszcze zdjąć, ale należy dbać o to, aby nie doszło do uszkodzenia lakieru na progu pojazdu.

Rys. 7

- Starannie docisnąć listwę progową wałkiem dociskowym lub ręką (siłą min. 80 N). Powtórzyć docisnięcie listwy progowej ponownie po upływie 15 minut od jej nalepienia.



Uwaga. Po odlepieniu listew progowych i ich ponownym nalepieniu już nie jest gwarantowana ich dostateczna przyczepność. Dlatego trzeba dbać o ich prawidłowe umieszczenie jeszcze przed samym lepieniem.

Rys. 8

- Usunąć odpowiednim oczyszczaczem pomocnicze znaki. Usunąć z listwy progowej folię ochronną.

W taki sam sposób nalepić listwę progową również na drugiej stronie pojazdu.

PL

Zalecenia dotyczące utrzymania listew progowych (rys. 9)



Uwaga. Z przylepionymi listwami progowymi pojazd musi być odstawiony przez czas 6 godzin w chronionym miejscu (temperatura 18 - 30 °C).

Z poniższymi zaleceniami zawsze należy zapoznać klienta przekazując pojazd po montażu.

Przez czas 48 godzin po nalepieniu listew progowych nie jeździć z pojazdem do myjni. Listwy progowe myć słabym roztworem zwykłych środków do mycia. W żadnym wypadku nie używać ściernych środków czyszczących lub rozpuszczalników chemicznych. Nie czyścić listew progowych brudną szmatką lub druciakiem.



Uwaga. Listwy progowe są elementem dekoracyjnym i nie są przeznaczone do stawania na nie podczas wsiadania (wysiadania) do (z) pojazdu. W razie nadmiernego obciążenia listwy może dojść do jej odkształcenia, lub do kontaktu z progiem pojazdu i możliwego uszkodzenia lakieru pojazdu.

Numer części jest umieszczony na powierzchni, która z przyczyn technicznych nie jest dostępna po montażu. Niniejszą instrukcję należy zachować przez okres żywotności wyrobu.

DEKORATÍVNE PRAHOVÉ LIŠTY – PREDNÉ

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča zveriť montáž zmluvným partnerom.

ELROQ

Prahové lišty predné – strieborné
Prahové lišty predné – čierne

Objed. číslo 5LJ 071 303
Objed. číslo 5LJ 071 303A

ENYAQ

Prahové lišty predné – čierne

Objed. číslo 5LA 071 303A

Súprava prahových lišt – obr. 1

Názov dielu	Kusov
Prahová lišta ľavá	1
Prahová lišta pravá	1
Montážny návod	1

Prítlačný valček

Dôležité pokyny na montáž

Na zabezpečenie kvalitného nalepenia prahových lišt na vozidlo je dôležité, aby sa priestorová pracovná teplota, teplota vozidla aj montovaných dielov pohybovala v rozmedzí 18 – 30 °C. Zaistite, aby diely neboli vystavené priamemu slnečnému žiareniu.

SK

Pri montáži lišt odporúčame použiť prítlačný valček nastavený na hodnotu 80 N. Pri dotlačení lišt rukou nie je možné zaistiť dodržanie potrebného tlaku. Nižšia sila môže viesť k odlepeniu lišty, vyššia sila môže lištu stlačiť až na prah vozidla a tým porušiť jeho lak.



Upozornenie. V návode je zobrazená a opísaná príprava vozidla a následná montáž prednej prahovej lišty na ľavú stranu vozidla. Pri montáži prahovej lišty na pravú stranu vozidla postupujte rovnakým spôsobom. Postup montáže je zobrazený v návode na vozidle ELROQ, v prípade vozidla ENYAQ postupujte obdobne.

Obr. 2

- Prahy vozidla umyte slabým roztokom vhodného saponátu a opláchnite čistou vodou. Potom ich odmastte vhodným čističom. Nechajte cca 10 minút odvetrať.
- Dbajte na rozlišenie prahových lišt na ľavú a pravú stranu vozidla podľa obr. 1.

Obr. 3

- Na správne umiestnenie lišty si odmerajte 12 mm podľa rezu A-A a vzdialenosť si označte vhodným popisovačom. V smere priečnom vyvedte kolmicu z prelisu na obložení vnútorného prahu a vzdialenosť si označte vhodným popisovačom na prahu vozidla. Vyhotovte na oboch stranach prelisu obloženia.

Obr. 4

- Prahovú lištu umiestnite k značke rovnobežnej s hranicou rádiusu (obr. 3, šípka „a“), následne vycentrujte lištu medzi nakreslené značky (obr. 3, šípky „b“) a obkreslite jej polohu.

Obr. 5

- Krycí papier strhnite bezprostredne pred samotným lepením.

Obr. 6

- Lištu s odstráneným krycím papierom priložte na vyznačené miesto.



Upozornenie. Pri umiestňovaní prahových lišt na prah vozidla počas ich lepenia postupujte s čo najvyššou dôslednosťou. Zláhka priložená lišta sa ešte dá odstrániť, ale dbajte na to, aby ste zabránili poškodeniu laku na prahu vozidla.

Obr. 7

- Prahovú lištu dôkladne pritlačte prítlačným valčekom alebo rukou (silou min. 80 N). Pritlačenie prahovej lišty zopakujte po uplynutí 15 minút od jej nalepenia.



Upozornenie. Po odlepení prahových lišt a ich opäťovnom nalepení už nie je zaručená ich dostatočná prilnavosť. Dbajte preto na ich správne umiestnenie ešte pred samotným lepením.

Obr. 8

- Vhodným čističom očistite pomocné značky. Z prahovej lišty odstráňte ochrannú fóliu.

Rovnakým spôsobom nalepte prahovú lištu aj na druhú stranu vozidla.

Pokyny na údržbu prahových lišt (obr. 9)



Upozornenie. S prilepenými prahovými lištami musí byť vozidlo odstavené 6 hodín v chránených priestoroch (teplota 18 – 30 °C).

SK

S týmito nasledujúcimi pokynmi vždy oboznámte zákazníka pri odovzdaní vozidla po montáži.

Nechodťte 48 hodín od nalepenia prahových lišt s vozidlom do autoumyvárne.

Prahové lišty umývajte slabým roztokom bežných saponátových prostriedkov. V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani chemické rozpúšťadlá. Prahové lišty nečistite špinavou handrou ani drôtenkou.



Upozornenie. Prahové lišty sú dekoračným doplnkom vozidla a nie sú určené na nášlap pri nastupovaní (vystupovaní) do (z) vozidla. Nadmerné zaťaženie lišty môže spôsobiť jej deformáciu alebo jej kontakt s prahom vozidla, čo môže viesť k poškodeniu laku vozidla.

Číslo dielu je umiestnené na ploche, ktorá je po montáži z technických dôvodov neprístupná. Ponechajte si tento návod počas životnosti výrobku.

ДЕКОРАТИВНЫЕ ПЛАНКИ ДЛЯ ПОРОГОВ – ПЕРЕДНИЕ

Принадлежности предназначены для установки квалифицированным специалистом. Škoda Auto рекомендует проводить установку этих изделий у договорных партнеров по сервису.

ELROQ

Планки для порогов передние – серебряные
Планки для порогов передние – черные

Номер для заказа 5LJ 071 303
Номер для заказа 5LJ 071 303A

ENYAQ

Планки для порогов передние – черные

Номер для заказа 5LA 071 303A

Набор планок для порогов – рис. 1

Название детали	Кол-во
Планка для порога левая	1
Планка для порога правая	1
Руководство по монтажу	1

Прижимной валик

Важные инструкции по установке

Для обеспечения качественного приклеивания пленки к поверхности автомобиля важно, чтобы рабочая температура в пространстве, температура автомобиля и монтируемых деталей находилась в диапазоне от 18 до 30 °C. Обеспечьте защиту деталей от непосредственного воздействия солнечных лучей.

Рекомендуем устанавливать планки с помощью прижимного валика, настроенного на усилие прижима 80 Н. При прижиме планок вручную невозможно обеспечить необходимое давление. Меньшее усилие может привести к отрыву планки, а большее – к выдавливанию планки на порог автомобиля и повреждению лакокрасочного покрытия.



Предупреждение. В руководстве показана и описана подготовка автомобиля с последующей установкой передней планки порога с левой стороны автомобиля. Выполните ту же процедуру для установки планки порога с правой стороны автомобиля. Процедура установки показана в руководстве для автомобиля ELROQ, при установке планок на автомобиль ENYAQ выполните ту же процедуру.

Рис. 2

- Вымойте пороги автомобиля слабым раствором подходящего моющего средства и ополосните их чистой водой. Затем обезжирьте их подходящим очистителем. Оставьте высохнуть примерно на 10 минут.
- Помните о том, что планки для порогов для левой и правой стороны автомобиля различаются, как показано на рис. 1.

Рис. 3

- Для правильного расположения планки отмерьте 12 мм согласно сечению А-А и отметьте это расстояние подходящим маркером. В поперечном направлении опустите перпендикуляр из прогиба на накладке внутреннего порога и отметьте это расстояние подходящим маркером на пороге автомобиля. Сделайте это с обеих сторон прогиба накладки.

Рис. 4

- Выровняйте планку для порога по метке, параллельной границе радиуса (рис. 3, стрелка «а»), затем центрируйте планку между нанесенными метками (рис. 3, стрелки «б») и обведите ее положение.

Рис. 5

- Снимите с планки защитную бумагу непосредственно перед ее наклеиванием.

Рис. 6

- Приложите планку со снятой защитной бумагой к отмеченной области.



Предупреждение. Будьте предельно осторожны при установке планок на порог автомобиля, когда их приклеиваете. Слегка при克莱енную планку еще можно снять, но следите за тем, чтобы не повредить лакокрасочное покрытие порога автомобиля.

Рис. 7

- Осторожно прижмите планку для порога прижимным роликом или вручную (с усилием мин. 80 Н). Повторите прижатие планки для порога через 15 минут после ее приклеивания.



Предупреждение. После снятия и повторного приклеивания планок для порогов их прочное прикрепление уже не гарантируется. Поэтому перед приклеиванием убедитесь в том, что они правильно расположены.

Рис. 8

- Удалите вспомогательные метки подходящим чистящим средством. Снимите защитную пленку с планки для порога.

Таким же образом наклейте планку для порога на другую сторону автомобиля.

RU

Инструкции по уходу за планками для порогов (рис. 9)



Предупреждение. После наклеивания планок к порогам автомобиль должен быть припаркован на 6 часов в защищенном месте (температура 18 - 30 °C).

При передаче автомобиля клиенту после установки планок обязательно ознакомьте клиента со следующими инструкциями.

Не мойте автомобиль на автомойке в течение 48 часов после наклеивания планок на пороги. Мойте планки для порогов слабым раствором обычного моющего средства. Ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства или химические растворители. Не чистите пороги грязной тряпкой или проволочной губкой.



Предупреждение. Планки для порогов являются декоративным дополнением к автомобилю и не предназначены для того, чтобы на них наступали при посадке в автомобиль и выходе из него. Чрезмерная нагрузка на планку может привести к ее деформации или соприкосновению с порогом автомобиля, что может стать причиной повреждения лакокрасочного покрытия автомобиля.

Номер изделия расположен на участке, недоступном после его установки по техническим причинам. Сохраняйте настоящее руководство в течение всего срока службы изделия.

KÜSZÖB DÍSZLÉC – ELÜLSŐ

A tartozék termékek szakszerű szerelést igényelnek. A Škoda Auto azt ajánlja, hogy a szerelést szerződéses partnerek végezzék el.

ELROQ

Elülső küszöb díszléc – ezüst
Elülső küszöb díszléc – fekete

Rend. szám 5LJ 071 303
Rend. szám 5LJ 071 303A

ENYAQ

Elülső küszöb díszléc – fekete

Rend. szám 5LA 071 303A

Küszöb díszléc – 1. ábra

Alkatrész neve

Küszöb díszléc bal

Darabszám

1

Küszöb díszléc jobb

1

Szerelési útmutató

1

Nyomógörgő

Fontos szerelési utasítások

A küszöb díszlécek autóra történő minőségi felragasztásának biztosítása érdekében fontos, hogy a környezeti üzemi hőmérséklet, az autó és az összeszereilt alkatrészek hőmérséklete 18 – 30 °C közötti tartományban legyen. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne legyenek kitéve közvetlen napfénynek.

Javasoljuk, hogy a díszléceket 80 N értékre beállított nyomógörgőt használva szerelje fel. A sínek kézzel történő megnyomásakor nem biztosítható a szükséges nyomás betartása. A kisebb erő a díszléc leválaszt okozhatja, míg a nagyobb erő a díszléket az autó küszöbéig nyomhatja, és károsíthatja a fényezést.



Figyelmeztetés. Az útmutató bemutatja és leírja az autó előkészítését és az elülső küszöb díszléc ezt követő felszerelését a bal oldalon. Kövesse ugyanezt az eljárást a küszöb díszléc felszereléséhez az autó jobb oldalán. A szerelés menetét az ELROQ autó útmutatója tartalmazza, az ENYAQ autó esetében hasonlóképpen járjon el.

HU

2. ábra

- Mossa le az autó küszöbeit megfelelő mosószer gyenge oldatával, és öblítse le tiszta vízzel. Ezután zsírtalanítsa őket megfelelő tisztítószerrel. Hagyja szellőzni körülbelül 10 percig.
- Ügyeljen az autó bal és jobb oldalára felszerelendő küszöblécek megkülönböztetésére az 1. ábra szerint.

3. ábra

- A léc megfelelő elhelyezéséhez mérjen le 12 mm-t az A-A metszet szerint, és jelölje meg a távolságot egy megfelelő jelölővel. Keresztirányban hozza ki a merőlegest a díszlécről a belső küszöb borítására, és jelölje meg a távolságot megfelelő jelölővel az autó küszöbén. Ezt a borítás léc minden oldalán végezze el.

4. ábra

- Állítsa a küszöbléket a sugár határával párhuzamos jelre (3. ábra, „a” nyíl), majd helyezze a léct a megrajzolt jelek középpontjába (3. ábra, „b” nyilak), és rajzolja körbe a helyzetét.

5. ábra

- Közvetlenül a ragasztás előtt tépje le a fedőpapírt.

6. ábra

- Helyezze fel a léct az eltávolított fedőpapírral a megjelölt helyre.



Figyelmeztetés. A küszöblécek ragasztásakor a lehető legnagyobb gondossággal illessze a küszöblékeket az autó küszöbére. Az enyhén rögzített díszlécek még eltávolíthatók, de vigyázzon, hogy ne sértsen meg a küszöbön lévő fényezést.

7. ábra

- Óvatosan nyomja le a küszöbléket nyomógörgővel vagy kézzel (legalább 80 N erővel).
15 perccel a felragasztás után ismételje meg a küszöbléc lenyomását.



Figyelmeztetés. A küszöblécek eltávolítása és újból felragasztása után a megfelelő tapadásuk már nem garantált. Ezért a ragasztás előtt győződjön meg arról, hogy helyesen vannak-e elhelyezve.

8. ábra

- Törölje le a segédjeleket megfelelő tisztítószerrel használva. Távolítsa el a védőfóliát a küszöblécről.
Ugyanigy ragassza fel a küszöbléket az autó másik oldalán is.

A küszöblékek karbantartására vonatkozó utasítások (9. ábra)



Figyelmeztetés. A küszöblécek felragasztása után a gépkocsit 6 órán át egy védett helyen (18 – 30 °C hőmérsékleten) kell leparkolni.

HU

A szeszerelés után a gépkocsi átadásakor minden tájékoztassa az ügyfelet az alábbi utasításokról.

A küszöblécek felragasztása után 48 óráig ne vigye az autót autómosóba.

A küszöbléceket közönséges tisztítóserek gyenge oldatával mosza le. Semmilyen körülmenyek között ne használjon sürolószereket vagy vegyi oldószereket. Ne tisztítsa a küszöbléceket piszkos ruhával vagy drótkefél.



Figyelmeztetés. A küszöblécek a kocsi díszkiegészítői, és nem arra szolgálnak, hogy a kocsiba való belépéskor (kilépéskor) rálépjenek.
A léc túlzott terhelése miatt a léc deformálódhat, vagy hozzáérhet a kocsi küszöbéhez, ami károsíthatja a kocsi fényezését.

Az alkatrész számát olyan felületen helyezik el, amely a szerelés után műszaki okokból nem hozzáférhető. Tartsa meg ezt az útmutatót a termék élettartama alatt.

ORNAMENTE PRAGURI - FAȚĂ

Producțile accesoriilor sunt destinate montajului profesionist. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

ELROQ

Ornamente prag față - argintii
Ornamente prag față - negre

Nr. de comandă 5LJ 071 303
Nr. de comandă 5LJ 071 303A

ENYAQ

Ornamente prag față - negre

Nr. de comandă 5LA 071 303A

Set ornamente prag - fig. 1

Denumire piesă	Bucăți
Ornament prag stânga	1
Ornament prag dreapta	1
Instructiuni montaj	1

Cilindru de presare

Instructiuni importante pentru montaj

Pentru a vă asigura că ornamentele pentru prag sunt lipite pe mașină într-o manieră calitativă, este important ca temperatura ambientă, temperatura mașinii și a pieselor care urmează să fie montate să se încadreze în intervalul 18 - 30 °C. Asigurați-vă că piesele nu sunt expuse la lumina directă a soarelui.

Vă recomandăm să montați ornamentele cu ajutorul unui cilindru de presare setat la 80 N. La presarea manuală a ornamentelor, nu se poate asigura presiunea necesară. Dacă forța este mai mică, ornamentalul se poate desprinde, iar dacă forța este mai mare, ornamentalul poate fi împins până la pragul mașinii și poate deteriora vopseaua.



Atenție. În manual este prezentată și descrisă pregătirea mașinii și montarea ulterioară a ornamentului pentru pragul din față pe partea stângă a mașinii. Pentru montarea ornamentului pentru prag pe partea dreaptă a mașinii urmați aceeași procedură. Procedura de montare este prezentată în instrucțiunile mașinii ELROQ, în cazul modelului ENYAQ urmați aceeași procedură.

Fig. 2

- Spălați pragurile mașinii cu o soluție slabă de detergent adecvat și clătiți cu apă curată. Apoi degrăduați cu un agent de curățare adecvat. Lăsați la aer timp de aproximativ 10 minute.
- Fiți atenți la diferențierea dintre ornamentele de prag pentru partea stângă și cea dreaptă a mașinii în conformitate cu fig. 1.

Fig. 3

- Pentru poziționarea corectă a ornamentului, măsurăți 12 mm în conformitate cu secțiunea A-A și marcați distanța cu un marker adecvat. În direcția transversală, trasați o linie perpendiculară pe mulajul de pe căptușeala pragului interior și marcați distanța cu un marker adecvat pe prag. Procedați astfel pe ambele părți ale mulajului căptușelii.

Fig. 4

- Aliniați ornamentalul de prag la marcajul paralel cu limita razei (Fig. 3, săgeata „a”), apoi centrați ornamentalul între marcajele trasate (Fig. 3, săgețile „b”) și desenați poziția sa.

Fig. 5

- Desprindeți folia de protecție numai înainte de lipirea propriu-zisă.

Fig. 6

- Atașați ornamentalul pentru prag cu folia de protecție îndepărtată la zona marcată.



Atenție. Acordați maximă atenție la montarea ornamenteelor pentru prag pe pragul mașinii atunci când le lipiți. Ornamentul ușor atașat poate fi încă îndepărtat, dar aveți grijă să nu deteriorați vopseaua de pe pragul mașinii.

Fig. 7

- Apăsați cu atenție ornamentalul pentru prag cu un cilindru de presare sau cu mâna (cu o forță de min. 80 N). Repetați presarea ornamenteului pentru prag din nou după 15 minute după ce a fost lipit.



Atenție. Atunci când ornamentele pentru prag se îndepărtează și se lipesc din nou, aderența lor nu mai este garantată. Prin urmare, asigurați-vă că acestea sunt plasate corect înainte de lipire.

Fig. 8

- Curătați semnele ajutătoare cu un detergent adecvat. Îndepărtați folia de protecție de pe ornamentalul pentru prag.

Pe cealaltă parte a mașinii lipiți ornamentalul pentru prag în același mod.

Instrucțiuni de întreținere pentru ornamentele de prag (Fig. 9)



Atenție. Cu ornamentele pentru prag lipite, mașina trebuie să fie parcată timp de 6 ore într-o zonă protejată (temperatură 18 - 30 °C).

Informați întotdeauna clientul cu privire la următoarele instrucțiuni la predarea mașinii după montaj.

RO

Nu duceți mașina la spălătorie timp de 48 de ore după lipirea ornamenteelor pentru prag. Spălați ornamentele pentru prag cu o soluție usoară din detergent obișnuit. Nu utilizați detergenți abraziivi sau solventi. Nu curătați ornamentele pentru prag cu o cărpă murdară sau cu burete de sărmă.



Atenție. Ornamentele pentru prag sunt un accesoriu decorativ pentru mașină și nu este indicat să se calce pe acestea la intrarea (ieșirea) în (din) mașină. Încărcarea excesivă a ornamenteului poate duce la deformarea acestuia sau la atingerea pragului mașinii, putând deteriora vopseaua acesteia.

Numărul componentei este amplasat pe suprafața care, după montaj, este înaccesibilă din motive tehnice. Păstrați prezentele instrucțiuni pe timpul duratei de utilizare a produsului.

EN - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

ES - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (inclusant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modélage).

IT - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compresa la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifica dei modelli).

SV - Upplysningsarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om ytter utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmenej technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülések idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehniici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Construction Number/ Konstrukční číslo/
Konstruktionsnummer:

Nr. 5LJ 071 303, 5LJ 071 303A,
5LA 071 303A/ 09.2024

5LJ 853 813/814, 5LJ 853 813A/814A
5LA 853 813A, 5LA 853 814A